

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2001-2002

26 NOVEMBER 2001

---

**VERANTWOORDING**

**van de Algemene Uitgavenbegroting van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2002**

---

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**

**B-67/1 – 2001/2002 : Ontwerp van ordonnantie.**

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

26 NOVEMBRE 2001

---

**JUSTIFICATION**

**du Budget général des Dépenses de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2002**

---

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**

**B-67/1 – 2001/2002 : Projet d'ordonnance.**

**Algemene  
uitgavenbegroting 2002 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 00**

**Budget général  
des dépenses 2002 :  
fiches budgétaires**

**Division 00**

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.04	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Picqué.	Traitements des membres du cabinet Picqué.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 00 0 1 11.04**

**Allocation de base 00 0 1 11.04**

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.05	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	Traitements des membres du cabinet Chabert.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 00 0 1 11.05**

**Allocation de base 00 0 1 11.05**

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.06	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Hasquin.	Traitements des membres du cabinet Hasquin.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.06

Allocation de base 00 0 1 11.06

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.07	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Grijp.	Traitements des membres du cabinet Grijp.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.07

Allocation de base 00 0 1 11.07

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.08	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	Traitements des membres du cabinet Gosuin.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.08

Allocation de base 00 0 1 11.08

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.09	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet.	Traitements des membres du cabinet Simonet.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.09

Allocation de base 00 0 1 11.09

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.10	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Neyts.	Traitements des membres du cabinet Neyts.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.10

Allocation de base 00 0 1 11.10

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 11.11	Bezoldigingen van de leden van het kabinet Tomas.	Traitements des membres du cabinet Tomas.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 11.11

Allocation de base 00 0 1 11.11

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 11.20	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.	ngk cnd	114.000	117.000

**Basisallocatie 00 0 1 11.20**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.20**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 11.21	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	ngk cnd	216.000	222.000

**Basisallocatie 00 0 1 11.21**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.21**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 11.22	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	ngk cnd	216.000	222.000

**Basisallocatie 00 0 1 11.22**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.22**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 11.23	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	ngk cnd	216.000	222.000

**Basisallocatie 00 0 1 11.23**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.23**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 11.24	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	ngk cnd	216.000	222.000

**Basisallocatie 00 0 1 11.24**

Het krediet voor de bezoldigingen van de leden van het kabinet werd geïndexeerd.

**Allocation de base 00 0 1 11.24**

Le montant du crédit pour les traitements des membres du cabinet a été indexé.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 12.10	Werkingskosten van het kabinet Picqué.	Frais de fonctionnement du cabinet Picqué.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 00 0 1 12.10****Allocation de base 00 0 1 12.10**



Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de Crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Begroting 2002 – Budget 2002
00 0 1 12.11	Werkingskosten van het kabinet Chabert.	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.11

Allocation de base 00 0 1 12.11

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de Crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Begroting 2002 – Budget 2002
00 0 1 12.12	Werkingskosten van het kabinet Hasquin.	Frais de fonctionnement du cabinet Hasquin.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.12

Allocation de base 00 0 1 12.12

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 12.13	Werkingskosten van het kabinet Grijp.	Frais de fonctionnement du cabinet Grijp.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.13

Allocation de base 00 0 1 12.13

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 12.14	Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.14

Allocation de base 00 0 1 12.14

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 12.15	Werkingskosten van het kabinet Simonet.	Frais de fonctionnement du cabinet Simonet.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.15

Allocation de base 00 0 1 12.15

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 12.16	Werkingskosten van het kabinet Tomas.	Frais de fonctionnement du cabinet Tomas.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 12.16

Allocation de base 00 0 1 12.16

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.17	Werkingskosten van het kabinet Neyts.	Frais de fonctionnement du cabinet Neyts.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 00 0 1 12.17****Allocation de base 00 0 1 12.17**

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.20	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	ngk cnd	12.000	11.000

**Basisallocatie 00 0 1 12.20**

Het krediet voor de werkingskosten werd met 5 % verminderd ten opzichte van 2001.

**Allocation de base 00 0 1 12.20**

Le montant du crédit pour les frais de fonctionnement a été diminué de 5 % par rapport à 2001.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.21	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (NL).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	ngk cnd	37.000	35.000

**Basisallocatie 00 0 1 12.21**

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

**Allocation de base 00 0 1 12.21**

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.22	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake gezondheid (FR).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	ngk cnd	37.000	35.000

**Basisallocatie 00 0 1 12.22**

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

**Allocation de base 00 0 1 12.22**

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.23	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (NL).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	ngk cnd	37.000	35.000

**Basisallocatie 00 0 1 12.23**

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

**Allocation de base 00 0 1 12.23**

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 12.24	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake bijstand aan personen (FR).	Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	ngk cnd	37.000	35.000

**Basisallocatie 00 0 1 12.24**

Idem basisallocatie 00 0 1 12.20.

**Allocation de base 00 0 1 12.24**

Idem allocation de base 00 0 1 12.20.

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 41.01	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 41.01

Allocation de base 00 0 1 41.01

Afdeling 00		Kabinetten en Raad	Cabinets et Conseil	Division 00	
Programma 00		Algemene uitgaven	Dépenses générales	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
00 0 1 41.02	Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles - Capitale.	ngk cnd	–	2.479.000

Basisallocatie 00 0 1 41.02

Allocation de base 00 0 1 41.02

Nieuwe basisallocatie.

Nouvelle allocation de base.

<b>Afdeling 00</b>		<b>Kabinetten en Raad</b>	<b>Cabinets et Conseil</b>	<b>Division 00</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Algemene uitgaven</b>	<b>Dépenses générales</b>	<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 41.03	Terugbetaling aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzonderheid voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.	Remboursement à la Région de Bruxelles - Capitale notamment pour les frais locatifs des cabinets ministériels.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 41.03

Allocation de base 00 0 1 41.03

<b>Afdeling 00</b>		<b>Kabinetten en Raad</b>	<b>Cabinets et Conseil</b>	<b>Division 00</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Algemene uitgaven</b>	<b>Dépenses générales</b>	<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
00 0 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van het kabinet Gosuin.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du cabinet Gosuin.	ngk cnd	–	–

Basisallocatie 00 0 1 74.01

Allocation de base 00 0 1 74.01



**Afdeling 01****Division 01**

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>	<b>Dépenses générales de l'Administration</b>	<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>	<b>Subsistance</b>	<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
01 0 1 11.03	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	ngk cnd	3.669.000	3.654.000

**Basisallocatie 01 0 1 11.03**

De kredieten voor de bezoldigingen werden berekend rekening houdend met een vermeerderingscoëfficiënt van 1,03 op de initiële begroting van 2001.

**Allocation de base 01 0 1 11.03**

Les crédits pour les rémunérations ont été calculés en tenant compte d'un coefficient multiplicateur de 1,03 sur le budget initial de 2001.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>	<b>Dépenses générales de l'Administration</b>	<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>	<b>Subsistance</b>	<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
01 0 1 11.04	Andere bezoldigingen.	Autres rémunérations.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 01 0 1 11.04****Allocation de base 01 0 1 11.04**

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de Crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Begroting 2002 – Budget 2002
01 0 1 11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	ngk cnd	25.000	25.000

**Basisallocatie 01 0 1 11.05**

Deze basisallocatie omvat de kosten van de verzekeringen die worden afgesloten ten gunste van alle personeelsleden.

**Allocation de base 01 0 1 11.05**

Cette allocation de base inclut les frais des assurances conclues pour l'ensemble du personnel.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie	Dépenses générales de l'Administration	Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen	Subsistance	Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de Crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Begroting 2002 – Budget 2002
01 0 1 11.06	Werking van de Adviesorganen.	Fonctionnement des organes consultatifs.	ngk cnd	37.000	37.000

**Basisallocatie 01 0 1 11.06**

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de presentiegelden en de verplaatsingskosten voor de leden van de Adviesorganen.

**Allocation de base 01 0 1 11.06**

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des jetons de présence et des frais de déplacement des membres des organes consultatifs.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet – Type de Crédit	Begroting 2001 – Budget 2001	Begroting 2002 – Budget 2002		
01 0 1 11.07	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant	Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	ngk cnd	397.000	397.000		

**Basisallocatie 01 0 1 11.07**

Deze basisallocatie omvat de kredieten bestemd voor de betaling van de pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.

**Allocation de base 01 0 1 11.07**

Cette allocation de base comprend les crédits destinés au paiement des charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002		
01 0 1 12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer , belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven. Uitgaven voor energieverbruik. Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties. Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. Dépenses de consommation énergétique. Location d'installations mécanographiques et informatiques. Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	ngk cnd	372.000	353.000		

**Basisallocatie 01 0 1 12.01**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2002 werden met 5 % verminderd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2001.

**Allocation de base 01 0 1 12.01**

Les crédits au budget initial pour l'année 2002 ont été diminués de 5 % par rapport au budget initial pour l'année 2001.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002		
01 0 1 12.02	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).	ngk cnd	25.000	25.000		

**Basisallocatie 01 0 1 12.02**

Deze basisallocatie omvat de diverse belastingen voor de bezetting van de gebouwen gelegen aan de Louizalaan 183 en Handelskaai 7.

**Allocation de base 01 0 1 12.02**

Cette allocation de base comprend les taxes diverses pour l'occupation des bâtiments sis à l'Avenue Louise, 183 et Quai du Commerce, 7.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
01 0 1 41.06	Vormingen.	Formations.	ngk cnd	25.000	25.000		

**Basisallocatie 01 0 1 41.06**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2002 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2001.

**Allocation de base 01 0 1 41.06**

Les crédits au budget initial pour l'année 2002 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2001.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
01 0 1 43.41	Kosten voortvloeiend uit tekorten van Rekenplichtigen.	Dépenses résultant des déficits des comptes de l'Etat.	ngk cnd	2.000	2.000		

**Basisallocatie 01 0 1 43.41**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2002 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2001.

**Allocation de base 01 0 1 43.41**

Les crédits au budget initial pour l'année 2002 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2001.

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
01 0 1 71.30	Verwerving van gebouwen.	Acquisition d'immeubles.	ngk cnd	–	–		

**Basisallocatie 01 0 1 71.30**

**Allocation de base 01 0 1 71.30**

Afdeling 01		Algemene uitgaven van de Administratie		Dépenses générales de l'Administration		Division 01	
Programma 00		Bestaansmiddelen		Subsistance		Programme 00	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
01 0 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	ngk cnd	12.000	12.000		

**Basisallocatie 01 0 1 74.01**

De kredieten op de initiële begroting voor het jaar 2002 werden niet gewijzigd ten opzichte van de initiële begroting voor het jaar 2001.

**Allocation de base 01 0 1 74.01**

Les crédits au budget initial pour l'année 2002 n'ont pas été modifiés par rapport au budget initial pour l'année 2001.

<b>Afdeling 01</b>		<b>Algemene uitgaven van de Administratie</b>		<b>Dépenses générales de l'Administration</b>		<b>Division 01</b>	
<b>Programma 00</b>		<b>Bestaansmiddelen</b>		<b>Subsistance</b>		<b>Programme 00</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
01 0 1 74.02	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	Achat de matériel bureautique et informatique.	ngk cnd ord. kr. cdord. vstl. kr. cdeng.	– 238.000 124.000	– 238.000 124.000		

**Basisallocatie 01 0 1 74.02**

Vastleggingskredieten : Overeenkomstig de informatica-audit uitgevoerd door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest zal de huidige informatica- en bureautica-infrastructuur worden vervangen.

Ordonnanceringskredieten : in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten, verhoogd met de kredieten voor de vervanging van de informatica- en bureautica-infrastructuur.

**Allocation de base 01 0 1 74.02**

Crédits d'engagement : Conformément à l'audit-informatique exécuté par le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise l'actuelle infrastructure informatique et bureautique sera remplacée.

Crédit d'ordonnancement : crédits tombés en annulation les années précédentes, augmentés des crédits pour le remplacement de l'actuelle infrastructure informatique et bureautique.



**Afdeling 02****Division 02**

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>	<b>Santé</b>	<b>Division 02</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</b>	<b>Support de la politique en matière de santé</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	ngk cnd	372.000	124.000

**Basisallocatie 02 1 1 12.01**

Deze basisallocatie zal de kosten dekken voor de voorziene studies in 2002 alsook de acties teneinde bij te dragen in het beleid dat kadert in de problematiek van het tekort.

**Allocation de base 02 1 1 12.01**

Cette allocation de base couvrira les frais d'études projetés en 2002 ainsi que des actions afin de contribuer à une politique dans le cadre de la pénurie du personnel infirmier.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 12.02	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	ngk cnd	317.000	301.000

### Basisallocatie 02 1 1 12.02

Het betreft de projecten voorgesteld door het Centrum voor Gezondheidsobservatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bedrag van het krediet zal voornamelijk besteed worden in het kader van :

- de statistieken van geboorten en overlijden;
- projecten in het kader van de armoede die passen binnen de opdrachten van het Observatorium;
- opvolging van de nationale gezondheidsenquête;
- de deelname aan sensibiliseringscampagnes;
- publikaties en vertalingen : opvolging gezondheidsindicatoren, armoedeverslag, bijwerking en publicatie van de atlas over armoede te Brussel;
- verbintenissen in het kader van studies binnen de doelstellingen van het observatorium;
- documentatie.

### Allocation de base 02 1 1 12.02

Il s'agit des projets proposés par l'Observatoire de la Santé de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce crédit sera destiné à couvrir les frais encourus entre autres dans le cadre suivant :

- les statistiques des naissances et des décès;
- des projets concernant la pauvreté dans le cadre défini de missions de l'Observatoire;
- le suivi de l'enquête nationale de la santé;
- la collaboration à des campagnes de sensibilisation;
- les publication et traduction : suivi du tableau de bord de la santé (fiches sur base de thèmes) et rapport sur l'état de la pauvreté;
- engagements dans le cadre d'études servant aux objectifs de l'observatoire;
- documentation.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 41.03	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 02 1 1 41.03**

Zoals voor de andere Gemeenschapscommissies, werd deze bijdrage afgeschaft sinds vorige jaar.

**Allocation de base 02 1 1 41.03**

Cette contribution a été supprimée comme pour les autres Commissions communautaires depuis l'année dernière.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 41.04	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.	Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	ngk cnd	32.000	32.000

**Basisallocatie 02 1 1 41.04**

Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de kosten voor het Nationale Raadgevend Comité voor de Bio-ethiek.

**Allocation de base 02 1 1 41.04**

La Commission communautaire commune participe dans les frais pour le Conseil national de Bioéthique.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 43.01	Bijdragen verbonden aan de coöperatie-akkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.	Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.	ngk cnd	–	87.000

### Basisallocatie 02 1 1 43.01

Sinds 2001 draagt de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie via een protocolakkoord bij in de financiering van de cel « Gezondheidsbeleid Drugs ». Andere protocollen en akkoorden worden op dit ogenblik voorbereid tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten.

In andere gevallen worden onderhandelingen gevoerd tussen de gefedereerde entiteiten alleen. Het in werking stellen van het samenwerkingsakkoord goedgekeurd door de Verenigde Vergadering impliceert een samenwerking tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

### Allocation de base 02 1 1 43.01

Depuis 2001, la Commission communautaire commune contribue, via un protocole d'accord, au financement de la cellule « Politique de la Santé en matière de drogue ». D'autres protocoles et accords de coopération sont actuellement en préparation entre l'Etat fédéral et les entités fédérées.

Parfois, cela se négocie entre entités fédérées uniquement comme en matière de dopage. La mise en œuvre de l'accord de coopération approuvé par l'Assemblée réunie demande une mise en œuvre qui impliquera une collaboration avec les Communautés française et flamande.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	ngk cnd	2.000	2.000

### Basisallocatie 02 1 1 74.01

Dit krediet verhoogd in 2000 in het kader van de verhuis van de dienst werd in 2001 afgestemd op de werkelijke behoeften en op dit niveau behouden in 2002.

### Allocation de base 02 1 1 74.01

Ce crédit majoré en 2000 dans le cadre du déménagement du service a été ramené aux besoins réels dès 2001 et maintenu à ce niveau en 2002.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 1 74.02	Aankoop van bureau- en informatica-materiaal van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheids-observatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.	ord. kr. cdord. vstl. kr. cdeng.	12.000 12.000	12.000 12.000

**Basisallocatie 02 1 1 74.02**

Een verhoging kan vastgesteld worden eveneens in 2000, sinds 2001 houdt dit bedrag rekening met de werkelijke behoeften.

**Allocation de base 02 1 1 74.02**

Une augmentation peut également être enregistrée en 2000, depuis 2001 ce montant tient compte des besoins réels.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 2 33.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid ( privé-sector ).	Subventions d'activités liées à la politique de santé ( secteur privé ).	ngk end	74.000	74.000

**Basisallocatie 02 1 2 33.01**

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten van instellingen die activiteiten ontwikkelen op het vlak van het gezondheidsbeleid te Brussel. Meer in het bijzonder zal het Verenigd College de vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen van het Brussels Gewest ondersteunen (privé sector).

**Allocation de base 02 1 2 33.01**

Le Collège réuni entend soutenir les projets présentés par des institutions visant à développer des activités liées à la politique de Santé. En particulier, le Collège réuni pourra soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur privé) de la Région bruxelloise.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 2 43.01	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid ( openbare sector ).	Subventions d'activités liées à la politique de santé ( secteur public ).	ngk cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 02 1 2 43.01**

Het Verenigd College beoogt hiermede zijn steun te verlenen aan projecten voor vormingsinspanningen voor het personeel in het kader van het onthaal van de patiënten in de algemene, psychiatrische en chronische bicommunautaire ziekenhuizen (openbare sector) van het Brussels Gewest.

**Allocation de base 02 1 2 43.01**

Le Collège réuni entend soutenir les efforts de formation du personnel à l'accueil des patients dans les hôpitaux généraux, psychiatriques et chroniques bicommunautaires (secteur public) de la Région bruxelloise.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 2 43.02	Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.	Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.	ngk cnd	–	13.000

**Basisallocatie 02 1 2 43.02**

Deze basisallocatie wordt gecreëerd teneinde de voorzieningen te steunen welke voortvloeien uit federale bepalingen in deze materie doch waarvan de financieringsmechanismen ontoereikend zijn voor Brussel zoals in de andere regio's van dit land.

**Allocation de base 02 1 2 43.02**

Cette allocation de base a été créée de manière à pouvoir soutenir les structures mises en place par les dispositions fédérales en la matière et dont les mécanismes de financement s'avèrent insuffisants à Bruxelles comme dans les autres régions du pays.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 3 01.02	Provisieel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg van het akkoord met de non-profit sector.	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	ngk cnd	45.000	208.000

#### Basisallocatie 02 1 3 01.02

Het akkoord met de non-profitsector betreft de diensten voor geestelijke gezondheid. De bedragen betreffen de kosten voor de geleidelijke toepassing van de barema's van het paritaire comité 305.01, 1 % van de loonmassa voor de vorming en de compenserende aanwerving in het kader van de eindeloopbaanregeling.

#### Allocation de base 02 1 3 01.02

L'accord avec le secteur non-marchand implique le secteur des services de santé mentale. Les montants couvrent entre autre le passage graduel aux barèmes de la commission paritaire 305.01, 1 % de la masse salariale pour la formation, les embauches compensatoires dans le cadre de la réglementation des fins de carrière.

Le différentiel pris en compte en 2002 passe à 40% du rattrapage prévu.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 3 01.03	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid.	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé.	ngk cnd	–	–

#### Basisallocatie 02 1 3 01.03

Dit Fonds zal in uitvoering van het non-profitakkoord de bedragen beheren bestemd voor de vorming van het personeel en de verdeling regelen van de compenserende aanwerving in het kader van de eindeloopbaanregeling. Een overdracht van kredieten van de vorige basisallocatie zal noodzakelijk zijn na berekening van de bijdrage aan dit fonds.

#### Allocation de base 02 1 3 01.03

Ce Fonds gèrera les montants prévus en exécution de l'accord non-marchand pour la formation du personnel et la répartition des embauches compensatoires dans le cadre des fins de carrière. Un transfert de crédits de l'allocation précédente sera nécessaire après le calcul de la contribution à ce fonds.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
02 1 3 33.08	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Subside à l'A.S.B.L. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	ngk cnd	7.000	7.000

### Basisallocatie 02 1 3 33.08

Het Verenigd College voorziet een toelage aan de v.z.w. « Intersectorieel Sociaal Fonds voor Gezondheid- en Welzijnsinstellingen van Brussel Hoofdstad », waarvan de statuten werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1994 na de Intersectoriële Ronde Tafel van de eerste legislatuur. Deze subsidie dekt de uitgaven van de centra en de diensten die syndicale afgevaardigden tewerkstellen.

### Allocation de base 02 1 3 33.08

Le Collège réuni prévoit un subside à l'A.S.B.L. « Fonds Social Intersectoriel pour Institutions sociales et de Santé de Bruxelles-Capitale », dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 24 février 1994 depuis la table ronde intersectorielle de la première législature. Ce subside est destiné à couvrir les dépenses des centres et services occupant des travailleurs élus délégués syndicaux.



Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 01		Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	Support de la politique en matière de santé	Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 1 4 33.07	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé ).	ngk cnd	397.000	404.000
02 1 4 43.42	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public ).	ngk cnd	310.000	317.000

#### Basisallocaties 02 1 4 33.07 en 43.42

Het artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 tussen de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot het ziekenhuisbeleid, voorziet dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op recurrente basis de erkende coördinatiestructuren van de Brusselse ziekenhuizen financiert.

Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, gewijzigd op 14 september 2000, voorziet een jaarlijkse betoelaging *a rato* van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze subsidie bedraagt 3 miljoen als het aantal bedden minstens 700 bedraagt, 7 miljoen als dit aantal minstens 1.500 bedraagt en 11 miljoen als dit aantal 2.000 of meer bedraagt. In de budgettaire voorstellen werd rekening gehouden met een bedrag voor drie coördinatiestructuren welke in aanmerking komen, twee van de privé en één van de openbare sector.

De wijziging van het besluit bedoelt rekening te houden met de fusies die intussen in de sector van de ziekenhuizen werden doorgevoerd.

Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, derde alinea, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie van de weddeschalen.

#### Allocations de base 02 1 4 33.07 et 43.42

A l'article 4 de l'accord de coopération du 19 mai 1994 entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à la politique hospitalière, il est prévu que la Commission communautaire commune finance de manière récurrente les structures agréées de coordination hospitalière bruxelloise.

L'Arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, prévoit une subvention annuelle au pro rata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette subvention s'élève à 3 millions lorsque le nombre de lits est d'au moins 700, à 7 millions lorsqu'il s'élève à 1.500 et à 11 millions lorsqu'il s'élève à 2.000 ou plus. Les propositions budgétaires prennent en compte trois structures de coordination, c'est à dire deux du secteur privé et une structure du secteur public.

La modification apportée à cet arrêté visait à tenir compte des fusions intervenues dans le secteur hospitalier.

En outre, en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subsidie sur base des indexations barémiques est prévues.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 2 1 12.02	Vaccinatiekosten.	Frais de vaccination.	ngk cnd	37.000	335.000

**Basisallocatie 02 2 1 12.02**

Het krediet maakt een tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mogelijk om, zoals in het verleden, de gratis verdeling van de vaccins tegen difterie, tetanos en kinkhoest te verzekeren voor patiënten die een Brusselse arts raadplegen.

De verhoging van dit krediet laat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe om bij te dragen aan de kosten van de vaccinatie tegen meningitis C in het kader van een nationale campagne, alsook om bij te dragen aan het vaccinatiefonds waarover overleg wordt gevoerd teneinde tot het Belgisch vaccinatiebeleid te herdefiniëren rekening houdend met de bevoegdheidsverdeling terzake.

**Allocation de base 02 2 1 12.02**

Le crédit inscrit permettait initialement l'intervention de la Commission communautaire commune afin d'assurer la gratuité dans la distribution des vaccins contre la diphtérie, le tétanos et la coqueluche pour les patients qui consultent des médecins privés bruxellois.

L'augmentation du crédit permettra à la fois à la Commission communautaire commune de prendre en charge sa contribution en matière de vaccination contre la méningite C, dans le cadre d'une campagne nationale, ainsi que de contribuer à la mise en place d'un fonds de vaccination, en cours de négociation, en vue de redéfinir la politique vaccinale belge tenant compte de la répartition des compétences en la matière.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 2 2 12.04	Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.	Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	ngk cnd	235.000	235.000

**Basisallocatie 02 2 2 12.04**

Dit krediet dekt :

— de overeenkomst met het Fares en de Vrgt voor de opsporing van tuberculose;

— de overeenkomst met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid voor de opvolging van overdraagbare ziekten;

— de organisatie van de borstkankerscreening.

De bijdrage in de opsporing van de hemoglobinoopathiën in de Brusselse materniteiten.

**Allocation de base 02 2 2 12.04**

Ce crédit couvre :

— la convention avec le Fares et la Vrgt pour le dépistage de la tuberculose;

— la convention avec l'Institut pour la Santé Publique - Louis Pasteur pour le suivi des maladies transmissibles;

— l'organisation du dépistage du cancer du sein.

La contribution dans le cadre du dépistage des hémoglobinoopathies dans les maternités bruxelloises.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 02		Preventie	Prévention	Programme 02	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 2 2 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake preventie.	Subventions pour des activités de prévention.	ngk cnd	223.000	210.000

### Basisallocatie 02 2 2 33.02

Dit krediet laat toe het project « Overleg Druggebruik - Brussel » voort te zetten dat in 2001 de vorm heeft gekregen van een v.z.w. . Dit project dat gestart is einde 1992, beoogt het 11-puntenprogramma te realiseren waarin de prioriteiten op het vlak van het drugbeleid te Brussel zijn vervat.

### Allocation de base 02 2 2 33.02

Ce crédit permettra de poursuivre le projet « Concertation Toxicomanies - Bruxelles » devenue A.S.B.L.en 2001 Ce projet, qui a démarré fin 1992, a pour objet de mettre en œuvre le programme en onze points, rassemblant les priorités politiques en matière de toxicomanies à Bruxelles ainsi que de soutenir l'une ou l'autre initiatives en la matière.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 03		Thuisverzorging	Soins à domicile	Programme 03	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			–	–	–
			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 3 1 33.03	Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.	ngk cnd	50.000	86.000
02 3 1 43.03	Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.	ngk cnd	50.000	15.000

### Basisallocaties 02 3 1 33.03 et 43.03

De gezondheidsprestaties in het kader van de thuiszorg worden vergoed op basis van de nomenclatuur van het RIZIV. Het krediet betekent een aanmoediging voor de diensten thuisverzorging, op een eerder symbolische wijze als ondersteuning van het beleid dat gericht is op het zo lang mogelijk thuis laten wonen en bevat tevens een forfait in het kader van de kosten opgelopen door de diensten tengevolge van de moeilijkheden van mobiliteit van de verpleegkundigen wegens de verkeersproblemen, voor de diensten die werken met personeel in loondienst.

Het merendeel van deze gesubsidieerde diensten zijn v.z.w.'s met een privé statuut, zelfs deze die door de lokale overheden werden opgericht.

### Allocations de base 02 3 1 33.03 et 43.03

Les prestations de santé dans les soins à domicile sont remboursés via la nomenclature de l'INAMI. Le crédit prévu permet un encouragement aux services de soins à domicile, de façon plutôt symbolique comme soutien à la politique de maintien à domicile et prévoit également un forfait dans le cadre des frais encourus suite aux difficultés au niveau de la mobilité des infirmier(e)s dû aux problèmes de circulation pour les services qui travaillent avec du personnel salarié.

La majorité des services subventionnés sont des associations à statut privé même s'ils ont été créés par des pouvoirs locaux.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
02 4 1 12.01	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	ngk cnd	30.000	29.000

**Basisallocatie 02 4 1 12.01**

Het krediet omvat een bedrag voor de werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer, welke beantwoordt aan het bedrag van de werkingskosten voor de door de GGC gesubsidieerde diensten, van dezelfde omvang.

**Allocation de base 02 4 1 12.01**

Ce crédit couvre les frais de fonctionnement du service à gestion séparée à concurrence du montant prévu pour les centres subsidiés par la Commission communautaire commune de même taille.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
02 4 1 33.02	Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	Subventions pour des activités de santé mentale.	ngk cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 02 4 1 33.02**

Deze basisallocatie voorziet de financiering van het Overlegplatform voor de Geestelijke Gezondheidszorg. Twee miljoen werden voorzien voor de betaling van twee coördinatoren.

**Allocation de base 02 4 1 33.02**

Cette allocation de base est prévue pour le subside à la Plate-Forme de Santé mentale. En effet, deux millions sont prévus pour couvrir partiellement la rémunération des deux coordinateurs.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 33.04	Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.	ngk cnd	565.000	576.000

#### Basisallocatie 02 4 1 33.04

Deze basisallocatie dekt de toelagen aan de Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorg (privé sector) in toepassing van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende der erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en het uitvoeringsbesluit van 7 mei 1998. Deze basisallocatie moet gelezen worden in combinatie met de basisallocatie 02 1 3 01.02 « Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profitsector » en met de basisallocatie 02 1 3 01.03 « Intersectoraal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid ».

#### Allocation de base 02 4 1 33.04

Cette allocation de base couvre les subventions aux centres de Santé mentale (secteur privé) en application de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale et de l'arrêté d'exécution du 7 mai 1998, modifié le 8 octobre 2001 de manière à se conformer à l'accord non marchand du 20 juin 2000. Elle doit être lue dès lors en combinaison avec l'allocation de base 02 1 3 01.02 « Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non marchand » et l'allocation de base 02 1 3 01.03 « Fonds paritaire intersectoriel intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé ».

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 33.06	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (privé-sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).	ngk cnd	25.000	25.000

#### Basisallocatie 02 4 1 33.06

Dit krediet dekt de subsidiëring van de initiatieven voor slachtofferhulp (privé sector), onder meer de steun aan het Brussels steuncentrum in het kader van het samenwerkingsakkoord met de Minister van Justitie voor de behandeling van de seksuele delinquenten.

#### Allocation de base 02 4 1 33.06

Ce crédit couvre les subsides aux initiatives d'aide aux victimes (secteur privé), entre autre au centre d'appui bruxellois dans le cadre de l'accord de coopération avec l'Etat fédéral sur le traitement des auteurs d'actes à caractère sexuel.

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>	<b>Santé</b>	<b>Division 02</b>	
<b>Programma 04</b>		<b>Geestelijke gezondheidszorg</b>	<b>Santé mentale</b>	<b>Programme 04</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 43.40	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	Subventions aux services publics de santé mentale.	ngk cnd	1.175.000	1.199.000

**Basisallocatie 02 4 1 43.40**

Idem basisallocatie 02 4 1 33 04

**Allocation de base 02 4 1 43.40**

Idem allocation de base 02 4 1 33 04

<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>	<b>Santé</b>	<b>Division 02</b>	
<b>Programma 04</b>		<b>Geestelijke gezondheidszorg</b>	<b>Santé mentale</b>	<b>Programme 04</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 43.41	Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (openbare sector).	Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).	ngk cnd	25.000	12.000

**Basisallocatie 02 4 1 43.41**

Idem basisallocatie 02 4 1 33 06

**Allocation de base 02 4 1 43.41**

Idem allocation de base 02 4 1 33 06

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 52.01	Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.	Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.	ngk cnd	–	124.000

**Basisallocatie 02 4 1 52.01**

Deze basisallocatie zal toelaten tussen te komen in investeringen van instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg teneinde het bestaande net aan voorzieningen in stand te houden en hen toe te laten conform de normen te functioneren.

**Allocation de base 02 4 1 52.01**

Cette allocation de base permettra d'intervenir dans des travaux d'investissements d'établissements et organismes actifs dans le domaine en santé mentale en vue de maintenir le réseau existant et afin de pouvoir se conformer aux normes d'agrément.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	ngk cnd	–	–

**Basisallocatie 02 4 1 74.01**

Gezien aan de noden werd voldaan, wordt dit krediet sinds 2001 opgeheven.

**Allocation de base 02 4 1 74.01**

Les besoins étant rencontrés, le crédit a été supprimé en 2001.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 04		Geestelijke gezondheidszorg	Santé mentale	Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 4 1 74.02	Aankoop van bureau- en informatiemateriaal van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.	ord. kr. cdord. vstl. kr. cdeng.	12.000  12.000	12.000  12.000

**Basisallocatie 02 4 1 74.02**

Het betreft de aankoop van informatica materiaal voor deze dienst.

**Allocation de base 02 4 1 74.02**

Il s'agit d'acquisition de matériel informatique de ce service.

Afdeling 02		Gezondheid	Santé	Division 02	
Programma 05		Investerings	Investissements	Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 5 1 51.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).	ord. kr. cdord. vstl. kr. cdeng.	4.482.000  6.911.000	4.549.000  6.911.000

**Basisallocatie 02 5 1 51.01**

De ordonnanceringskredieten voor de privé sector in het kader van ziekenhuisbouwwerken, worden houden rekening met het opsloppen van het encours van het verleden en het gedeelte dat betrekking heeft op de vastleggingen van 2002.

De vastleggingskredieten voor de privé sector houden rekening met de vooruitgang van de dossiers in het kader van het bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd in Verenigd College op 13 november 1997.

**Allocation de base 02 5 1 51.01**

Les crédits d'ordonnement pour le secteur privé dans le cadre des constructions hospitalières ont été prévus en fonction de l'encours du passé et les engagements de 2002.

Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte de l'évolution des dossiers dans le cadre du plan de constructions hospitalières sur 12 ans, approuvé par le Collège réuni le 13 novembre 1997.



<b>Afdeling 02</b>		<b>Gezondheid</b>	<b>Santé</b>	<b>Division 02</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Investerings</b>	<b>Investissements</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
02 5 1 63.01	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector ).	Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public ).	ord. kr.	5.062.000	4.933.000
			vstl. kr. cdeng.	9.512.000	9.512.000

**Basisallocatie 02 5 1 63.01**

Idem privé sector.

**Allocation de base 02 5 1 63.01**

Idem secteur privé.

